
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ Pasewalk chce sam zaopatrywać się w energię +++ Produkty ze wschodu tracą klientów +++ Poseł partii NPD podejrzany o napad +++ Lotnisko na Uznamie trafi w ręce Rosjan? +++ Pomorze Przednie chce przyjaźnie przywitać uchodźców +++ Podwodna kapsuła robi furorę +++ Dodatkowe miliony na szkolnictwo wyższe +++ Muzeum kredy czeka rozbudowa +++ Wybory w Niemczech: Zaproszenie dla dziennikarzy z pogranicza +++

BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ Nowy minister zapowiada walkę z przestępczością +++ Większość Łużyczan opowiada się za kopalniami węgla brunatnego +++ Akty przemocy przeciwko policjantom przybierają na sile +++ Przepełnione pociągi na trasie do Niemiec +++ Firma ze Szwedztwa podbija rynek +++ Mapa pomaga inwestorom znaleźć dogodną lokalizację firmy +++ Więzienie przyciąga turystów +++ Symposium edukacyjne dla polskich i niemieckich szkół wyższych +++ Zamek w Bad Muskau jak nowy +++ Via Gustrica otwarta +++

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

EKOLOGIA INFRASTRUKTURA

Pasewalk chce sam zaopatrywać się w energię

Pasewalk. 23,5 tys. m kw. kolektorów solarnych potrzeba w Pasewalku, by miasto mogło samo zaopatrywać się w energię – wynika z koncepcji ochrony klimatu, którą sporządzono na zlecenie urzędu miasta. W tej chwili Pasewalk dysponuje około 670 m kw. urządzeń fotowoltaicznych i liczba ta stale rośnie. Koncepcja ochrony klimatu zakłada samodzielne zaopatrywanie się miasta w energię do 2050 r. Pasewalk nie jest jednak w stanie zainwestować na taką skalę w rozwój energii solarnej, dlatego w pozyskaniu prywatnych inwestorów miałyby pomóc miastu zatrudnienie eksperta. Jego zadaniem byłoby m.in. pozyskiwanie funduszy zewnętrznych, w tym środków unijnych, na rozwój tego sektora. Licząca 150 stron koncepcja ochrony klimatu ma zostać przyjęta we wrześniu przez radę miasta.

» [Nordkurier, 26.08.2013](#)

GOSPODARKA

Produkty ze wschodu tracą klientów

Meklemburgia/Brandenburgia. Blisko 25 lat po upadku Muru Berlińskiego zanika zainteresowanie towarami produkowanymi na terenie byłego NRD. Zwłaszcza wśród młodych osób wiele wschodnich marek nie jest rozpoznawalnych. Według badania przeprowadzonego przez Instytut Marketingu Stosowanego i Badania Komunikacji, rozpoznawalność np. znanych z czasów NRD i produkowanych do dziś parówek z

Eberswalde wynosi wśród osób powyżej 50 roku życia około 80 proc. Wśród młodszych uczestników badań produkt ten znalazła zaledwie 1/3 pytanym. Znikające ze sklepów produkty ze wschodu Niemiec można jednak kupić w Internecie. Właściciele sklepów internetowych nie narzekają na brak klientów.

» [Ostsee Zeitung, 28.08.2013](#)

POLITYKA PRAWICOWY EKSTREMIZM

Poseł partii NPD podejrzany o napad

Greifswald. Tino Müller, poseł neonazistowskiej partii NPD, który zasiada w parlamencie krajowym Meklemburgii-Pomorza Przedniego, może wkrótce ponownie trafić do więzienia. W sprawie parlamentarzysty oraz kilku innych członków NPD toczy się śledztwo. Mają oni być zamieszani w ubiegłotygodniowy napad z bronią w rękę na budynek mieszkalny w Greifswaldzie. Brało w nim udział od 15 do 20 zamaskowanych mężczyzn. Policja, kierując się wskazówkami zaatakowanych osób, zatrzymała członków NPD około pół godziny po napadzie, w tym parlamentarzystę Tino Müllera i jego brata Marko, członka zarządu prawicowo-ekstremistycznej partii. Śledztwo przeciwko zatrzymanym członkom NPD prowadzi prokuratura w Stralsundzie, która wystąpiła już o uchylenie immunitetu posłowi Landtagu. W obecnej kadencji parlamentu uchylenie immunitetu następuje niemal automatycznie, jeśli prowadzone jest śledztwo przeciwko któremuś z parlamentarzystów.

» [Nordkurier, 23.08.2013](#)

» [Nordkurier, 27.08.2013](#)

INFRASTRUKTURA

Lotnisko na Uznamie trafi w ręce Rosjan?

Heringsdorf. Zwrot w sprawie lotniska w Heringsdorfie. Według ostatnich doniesień „Ostsee Zeitung”, lotnisko ma zostać sprzedane rosyjskiemu ekspertowi od wydobycia ropy naftowej Witalijowi Wilkinowi. Lokalni politycy obawiają się, że inwestor nie tyle zainteresowany jest portem lotniczym, co wydobyciem znajdujących się na wyspie surowców. O sprzedaży lotniska na Uznamie mówi się od dawna. Powiat chce pozbyć się portu lotniczego, który rocznie przynosi deficyt w wysokości 500 tys.



euro. Warunkiem sprzedaży jest, dalsze użytkowanie lotniska przez nowego inwestora. Witalij Wilkin uchodzi za eksperta w branży naftowej i gazowej, jego zarejestrowana w Berlinie firma nie ma nic wspólnego z obsługą portów lotniczych. W ostatnich tygodniach media w Meklemburgii-Pomorzu Przednim wielokrotnie donosiły, że na wyspie Uznam znajdują się ogromne zasoby ropy naftowej.

» Fot. Lotnisko w Heringsdorfie od dawna przynosi straty. Autor: [Radosław Drożdżewski](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-3.0](#)

» [Ostsee Zeitung, 27.08.2013](#)

POLITYKA SPOŁECZEŃSTWO

Pomorze Przednie chce przyjaźnie przywitać uchodźców

Torgelow/Strasburg. Około 150 uchodźców, głównie z Syrii, Afganistanu i Czeczenii trafi wkrótce do Torgelow. Na przyjęcie kilkudziesięciu osób przygotowuje się także Strasburg. Choć uchodźcy jeszcze się nie pojawili, gminy już przygotowują mieszkańców na ich przybycie. Neonazistowska partia NPD od wielu tygodni ostrzega mieszkańców pogranicza przed „falą” azylantów, przestrzega ludność przed zawieraniem znajomości z uchodźcami, którzy ich zdaniem „przybędą w poszukiwaniu jeszcze lepszego dobrobytu”. Zrzeszenie „Pomorze Przednie: otwarte na świat, demokratyczne, kolorowe”, które walczy m.in. z ksenofobią na tych terenach, przygotowuje się na przyjazd uchodźców. Pomysłów, jak zintegrować ich z miejscowymi nie brakuje: „Dzień otwartych drzwi, sprawowanie patronatów przez mieszkańców nad konkretnymi uchodźcami” – mówi Benno Plassmann ze zrzeszenia. Organizacja zamierza też zdemaskować propagandę NPD poprzez dostarczanie jak najwięcej wiarygodnych informacji. Trwają też rozmowy z innymi miastami, m.in. z Pasewalkiem i Eggesin, na temat przyjęcia uchodźców. W Strasburgu przygotowania do przyjęcia azylantów także idą pełną parą: „Patronaty, miejsca w przedszkolu, kursy języka - wszystko jest gotowe” – zapewnia Roland Bauchler ze zrzeszenia „Pomorze Przednie: otwarte na świat, demokratyczne, kolorowe”. – „Brakuje już tylko samych uchodźców”.

» [Nordkurier, 28.08.2013](#)

TURYSTYKA

Podwodna kapsuła robi furorę

Sellin. Specjalna kapsuła, w której turyści mogą zejść na dno Bałtyku, nieprzerwanie cieszy się wielką popularnością wśród urlopowiczów. Od uruchomienia jej przed pięcioma laty wykonano już 12 566 podwodnych zejść z blisko ćwierć milionem osób. Kapsuła znajduje się na końcu liczącego niemal 400 m moło w miejscowości Sellin na Rugii. Zabiera chętnych w podwodną podróż po dnie Bałtyku na głębokość 4,5 m. Jednorazowo kapsuła może pomieścić 30 osób. Podobne konstrukcje znajdują się w miejscowościach Zinnowitz na Uznamie, Grömitz oraz Zingst.

» Fot. Z pokładu podwodnej kapsuły można podziwiać dno Bałtyku. Autor: [Jean-Luc 2005](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0-migrated](#)

» [Ostsee Zeitung, 27.08.2013](#)



EDUKACJA

Dodatkowe miliony na szkolnictwo wyższe

Meklemburgia-Pomorze Przednie. Do 2020 r. meklemburskie szkoły wyższe otrzymają dodatkowe 208 mln euro. Środki te mają być wydane przede wszystkim na utrzymanie placówek, ale także na budowę nowych budynków uczelnianych oraz remonty i modernizacje już istniejących. Każda ze szkół wyższych otrzyma budżet na lata 2013-2016 i 2017-2020. Ma to pomóc w oszczędnym planowaniu wydatków. Zaoszczędzone pieniądze szkoły wyższe będą mogły przeznaczyć na inne zadania.

» [Ostsee Zeitung, 28.08.2013](#)

TURYSTYKA

Muzeum kredy czeka rozbudowa

Gummanz. Muzeum kredy w miejscowości Gummanz na Rugii (gmina Sagard) zostanie rozbudowane. „Placówka stała się popularnym celem wycieczkowym. Zainteresowanie jest duże, dlatego powierzchnia wystawowa zostanie powiększona” – zapowiedział Harry Glawe, minister gospodarki, budownictwa i transportu Meklemburgii-Pomorza Przedniego. Rocznie otwartą w 2005 r. placówkę odwiedza 25 tys. osób. Według pierwotnych planów miało ich być maksymalnie 15 tys. Muzeum przedstawia m.in. przy pomocy filmów, animacji, modeli i ścieżki edukacyjnej historię kredy, która na Rugii wydobywana jest od 1720 r. Rozbudowa muzeum pochłonie blisko pół miliona euro.

» [Biuro prasowe Ministerstwa Gospodarki, Budownictwa i Turystyki, 02.09.2013](#)

ZAPROSZENIE

Wybory w Niemczech: Zaproszenie dla dziennikarzy z pogranicza

Warszawa. Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej oraz Ośrodek Studiów Wschodnich zapraszają polskich dziennikarzy na spotkanie informacyjne przed wyborami do Bundestagu. Podczas spotkania omówione zostaną tematy aktualnej kampanii wyborczej w Niemczech, notowania poszczególnych ugrupowań, zaprezentowany zostanie także kontekst społeczno-polityczny i gospodarczy oraz polityka zagraniczna Niemiec. Na pytania dziennikarzy odpowiadać będą eksperci Ośrodka Studiów Wschodnich. Spotkanie odbędzie się 16 września w warszawskiej siedzibie fundacji (ul. Zielna 37) w godz. od 12 do 15 (z przerwą na obiad). Zgłoszenia przyjmowane są do 3 września pod adresem: piotr.kunisz@fwpn.org.pl. W uzasadnionych przypadkach organizatorzy pomogą dziennikarzom spoza Warszawy w organizacji noclegu.

WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII I SAKSONII

POLITYKA

Nowy minister zapowiada walkę z przestępczością

Brandenburgia. Ralf Holzschuher (SPD), nowy minister spraw wewnętrznych Brandenburgii, zapowiedział zwiększoną walkę z przestępczością w strefie przygranicznej. Holzschuher zastąpił na tym stanowisku Dietmara Woidke (SPD), który objął funkcję premiera landu po ustąpieniu Matthiasa Platzcka. Kolejnym punktem programu Holzschuhera ma być reforma administracji. Komisja parlamentu krajowego zaopiniowała pozytywnie niedawno reformę administracji przewidującą redukcję powiatów. Z czternastu obecnych powiatów ma zostać docelowo od 7 do 10. Reforma zakłada utratę statusu miast na prawach powiatu przez Cottbus, Brandenburg nad Hawelą oraz Frankfurt nad Odrą. Plany redukcji liczby powiatów mają zostać zrealizowane w następnej kadencji parlamentu.

» [Märkische Oderzeitung, 30.08.2013](#)

» [Nordkurier, 28.08.2013](#)

GOSPODARKA

Większość Łużyczan opowiada się za kopalniami węgla brunatnego

Cottbus. Zdecydowana większość mieszkańców Łużyc chce dalszego istnienia przemysłu węglowego – wykazała ankieta przeprowadzona na zlecenie związków zawodowych Industriegewerkschaft IG BCE. Federalny minister środowiska Peter Altmaier (CDU) skomentował ten wynik jako dobrą wiadomość dla regionu. Zaskoczeniem było opowiedzenie się 34 proc. zwolenników partii Zielonych za kopalniami na Łużycach. W sumie 37 proc. mieszkańców regionu przyznało, że jest za zwiększeniem znaczenia wydobycia węgla brunatnego w przyszłości, a 55 proc. życzyłoby sobie, aby zostało ono takim poziomem na jakim jest obecnie. Jedynie 6 proc. pytanym opowiada się za redukcją działalności kopalni. Polityk partii Zielonych i kandydat do Bundestagu Wolfgang Renner skrytykował wyniki ankiety. Podobne stanowisko wyraził poseł Bundestagu z Cottbus Wolfgang Nekovic (bezpartyjny), którego zdaniem Industriegewerkschaft miesiącami prowadziło kampanię straszącą utratą miejsc pracy w regionie. W ankiecie wzięło udział dwa tysiące mieszkańców Łużyc, m.in. z Cottbus, Bautzen, Görlitz, a także z powiatów Szprewa-Nysa i Szprewa Górną-Łużyce.



» Fot. Kopalnie węgla brunatnego zatrudniają tysiące Łużyczan. Autor: M. Stefanek.

» [Lausitzer Rundschau, 27.08.2013](#)

» [Lausitzer Rundschau, 26.08.2013](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Akty przemocy przeciwko policjantom przybierają na sile

Brandenburgia. Każdego dnia w Brandenburgii dochodzi przeciętnie do dwóch ataków na policjantów na służbie. W ubiegłym roku zanotowano łącznie 870 takich aktów – informuje ministerstwo spraw wewnętrznych. „To poważny i przybierający na sile problem. Wcześniej zazwyczaj kończyło się na agresji słownej, teraz funkcjonariuszy traktuje się pięścią lub jakimś przedmiotem” – mówi Andreas Schuster, krajowy przewodniczący związku zawodowego policjantów GdP. Jako przyczynę mundurowi podają utratę respektu. „Policja w Niemczech nie ma żadnego autorytetu” – uważa Schuster. Ministerstwo spraw wewnętrznych Brandenburgii uważa przedstawione dane za alarmujące i zamierza wspierać działania policji mające na celu lepszą ochronę funkcjonariuszy.

» [Märkische Oderzeitung, 27.08.2013](#)

INFRASTRUKTURA

Przepełnione pociągi na trasie do Niemiec

Angermünde. Związek Pasażerów ProBahn krytykuje poczynania kolei niemieckiej. Zdaniem przedstawicieli tego związku, pociągi w kierunku Szczecina i Kołobrzegu i z powrotem często są przepełnione, ponieważ Deutsche Bahn nie podstawia wystarczającej liczby wagonów. Ma to zwłaszcza miejsce podczas większych imprez artystycznych w Zachodniopomorskiem. Sytuacja taka wydarzyła się podczas ubiegłotygodniowego festiwalu rockowego w Kołobrzegu. Część pasażerów, która rozpoczęła podróż do Niemiec w Szczecinie, musiała zrezygnować z jazdy pociągiem. Sytuacja była tak napięta, że w Angermünde na dworcu pojawiła się policja, by nie doszło do eskalacji emocji. Podczas niedawnego zlotu żaglowców w Szczecinie „The Tall Ships Races” Deutsche Bahn uruchomiła wprawdzie dodatkowe pociągi i wydłużyła składy na trasie Szczecin-Berlin. Część jednak wagonów jechała przed południem do Szczecina zamknięta. Podróżni, mimo próśb skierowanych do personelu, nie mogli z nich skorzystać.

» [Märkische Oderzeitung, 28.08.2013](#)

GOSPODARKA

Firma ze Schwedt podbija rynek

Schwedt nad Odrą. Firma Butting, producent rur i pojemników, planuje kolejną inwestycję w Schwedt. Na terenie zakładu ma powstać nowa hala produkcyjna, w której produkowane będą pojemniki o wysokości do 6 m. Początkowo budynek miał liczyć niespełna 100 m długości, jednak zainteresowanie produktami firmy Butting jest tak duże, że plany trzeba było zmienić, zanim rozpoczęła się budowa. Nowa hala będzie miała 183 m długości, 25 m szerokości i 12,5 m wysokości. Produkty firmy ze Schwedt znajdują zastosowanie przede wszystkim w branży celulozowo-papierniczej. Przedsiębiorstwo zatrudnia obecnie 330 pracowników i stale poszukuje nowych.

» [Märkische Oderzeitung, 28.08.2013](#)

GOSPODARKA

Mapa pomaga inwestorom znaleźć dogodną lokalizację firmy

Uckermark/Szczecin. Wydawnictwo Höfer wydało nową mapę polsko-niemieckiego pogranicza, obejmującą rejon od Berlina, przez Uckermark aż po Szczecin. Zaznaczono na niej obszary, na których można prowadzić działalność gospodarczą i przemysłową. W samym powiecie Uckermark zaznaczono 19 takich terenów. Dodatkowo w Internecie, za pomocą specjalnego kodu, który wydrukowany jest na mapie, można uzyskać szczegółowe informacje o terenach przemysłowych, które przygotowane są na lokowanie się firm. Mapę wydano w języku polskim i niemieckim. „To doskonały środek, dzięki któremu możemy przedstawić wspólny obszar gospodarczy w rejonie pogranicza”, mówi Silvio Moritz, menadżer regionalny w Uckermark. Mapa ma pomóc przyciągnąć inwestorów na pogranicze i przekonać ich, dlaczego warto inwestować na terenach między Szczecinem a Berlinem. Mapa prezentuje też możliwości wypoczynku, uprawiania turystyki czy instytucje kulturalne. „Odra jest na tej mapie środkiem, a nie krawędzią. Myślę, że ukazanie tego obszaru jako środka Europy to ważna zaleta” – dodaje Silvio Moritz. Mapę można kupić w księgarniach za 12,90 euro.

TURYSTYKA

Więżenie przyciąga turystów

Guben. Wycieczki z przewodnikiem po więzieniu w Guben stały się prawdziwym magnesem na turystów. Od początku maja odwiedziło je już 2,5 tys. turystów. Oprócz samego więzienia można tu oglądać także wystawę poświęconą tej placówce. Więzienna ekspozycja będzie czynna do 23 września, zostało jednak już niewiele wolnych miejsc na zwiedzanie z przewodnikiem. Wszystkich, którzy chcieliby poznać historię więzienia w Guben, muzeum miejskie zaprasza do swojej siedziby, dokąd trafi ekspozycja. Znajdują się tu m.in. liczne dokumenty, wspomnienia świadków historii, zdjęcia i inne eksponaty.

» [Lausitzer Rundschau, 30.08.2013](http://www.lausitzer-rundschau.de)

EDUKACJA ZAPOWIEDŹ

Symposium edukacyjne dla polskich i niemieckich szkół wyższych

Schwedt nad Odrą. W piątek 6 września w Schwedt odbędzie się pierwsze Symposium Edukacyjne w regionie Uckermark. Spotkanie będzie poświęcone możliwościom współpracy polsko-niemieckiej w dziedzinie szkolnictwa wyższego. Wśród gości będą m.in.: Cornelia Pieper, poseł do Bundestagu, minister stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych i koordynator rządu niemieckiego ds. współpracy międzypolecznej i przygranicznej z Polską, prof. Sabine Kunst, minister nauki, badań i kultury Brandenburgii oraz prof. Jacek Styszyński, prorektor Uniwersytetu Szczecińskiego. Program symposium, dane adresowe oraz formularz zgłoszeniowy są dostępne na stronie internetowej: <http://www.uhs-uckermark.de>. Udział w symposium jest

bezpłatny. Spotkanie będzie tłumaczone symultanicznie. Pytania dotyczące konferencji można kierować na adres: Joanna.Pakura@hnee.de

INWESTYCJE TURYSTYKA

Zamek w Bad Muskau jak nowy

Bad Muskau. 18 lat trwały prace budowlane i renowacyjne zamku w Bad Muskau. W środę uroczystie otwarta zostanie odrestaurowana sala balowa w Nowym Zamku (Neues Schloss). Tym samym prace nad wielkim projektem dobiegły końca. Wcześniej, przez 50 lat był on ruiną. Sala balowa liczy 200 m kw. Naszpikowana została nowoczesną techniką, umożliwiającą organizację koncertów i innych wydarzeń kulturalnych. Łącznie wbudowano tu 15 km kabli elektrycznych i 3 km kabli transmitujących dane. Scena w sali balowej



jest ruchoma, zainstalowano też kabiny dla tłumaczy. Pierwszy koncert odbędzie się w środę 4 września podczas otwarcia sali. Na uroczystość zaproszono pół tysiąca gości. Renowacja sali kosztowała 3,3 mln euro. Wcześniej otwarto m.in. Dom Kawalerów, który wyremontowano kosztem 2 mln euro.

» Fot. Po 18 latach dobiegły końca prace restauracyjne w Parku Mużakowskim. Autor: [Biberbaer](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0](#)

» [Märkische Oderzeitung, 20.08.2013](#)

TURYSTYKA

Via Gustrica otwarta

Saksonia/Dolnośląskie. Portal internetowy promujący szlak Via Gustrica już działa. Strona została przygotowana w języku polskim, niemieckim i angielskim. Oferuje ona szczegółowe informacje na temat przygranicznego rejonu Dolnego Śląska oraz Łużyc Górnych. Turysta znajdzie tu wiadomości m.in. dotyczące atrakcji turystycznych, możliwości wypoczynku i uprawiania sportu, noclegów, potraw regionalnych. To pierwszy portal internetowy promujący wspólnie zalety obu regionów. Celem projektu jest wspieranie turystyki wiejskiej oraz promowanie produktów pochodzących z terenów wiejskich. Portal sfinansowano ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego na lata 2007-2013.

» Strona internetowa portalu: www.via-gustrica.pl

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net

**Współpraca**

Stowarzyszenie
Terra Incognita

**Sponsorzy:**

LandZukunft

LandZukunft
Bundesministerium für
Ernährung, Landwirtschaft
und Verbraucherschutz



Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



Województwo
Zachodniopomorskie



Drodzy czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy. Prosimy o kontakt: presseschau@dpg-brandenburg.de

Nasi abonenci:

Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)
Urząd Miasta Gorzów Wielkopolski (abonament)
Urząd Gartz, dyrektor Frank Gotzmann (abonament)
